Tájékoztató magyar fordítás a Miele angol nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az eredeti az irányadó.

Miele

PWM 927 EL/RH

hu Installationsplan Gewerbliche Waschmaschine

hu Telepítési terv – ipari mosógép

fr

it

es

M.-Nr. 12 895 370

de 4
en 22
fr 40
it 58
es 76

Tájékoztató magyar fordítás a Miele angol nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az eredeti az irányadó.

Telepítési tudnivalók 22
A gépen található biztonsági jelzések és figyelmeztetések magyarázata 22
Telepítési feltételek 22
Általános üzemi feltételek 22
Telepítés 22
Elektromos csatlakozás 23
Víz- és csatornabekötés 25
Hidegvíz-csatlakozás 25
Melegvíz-csatlakozás 25
Keményvíz-csatlakozás 25
Lefolyószelep 25
Vízcsatlakozás csökkentett fűtőteljesítményű (RH) változatoknál 26
Adagolószivattyú-csatlakozások 26
Opcionális tartozékok 28
Keményvíz-készlet (APWM062) 28
APWM 019/020 Connector Box 28
Wi-Fi/LAN interfész 28
Telepítés 30
Standard 30
Telepítés 32
Standard 32
Mosólé-mintavevő csap 33
Műszaki adatok 35
Feszültségváltozatok és elektromos adatok 35
Potenciálkiegyenlítő csatlakozás 36
Víz- és csatornabekötés 36
Hidegvíz-csatlakozás 36
Melegvíz-csatlakozás 36
Melegvíz-csatlakozás (fűtés nélküli vagy csökkentett fűtőteljesítményű változatoknál) 36
Keményvíz-csatlakozás (opcionális) 36
Átlagos vízfogyasztás egy alapprogramnál (Pamut 60 °C) 36
Vízelvezetés 37
A gép rögzítése 37
Rögzítés 37
Telepítési méretek 37
Szállítási adatok, tömeg és padlóterhelés 37
Kibocsátási adatok 37
Wi-Fi rendszerkövetelmények 38
LAN rendszerkövetelmények 38

hu – Telepítési tudnivalók

A gépen található biztonsági jelzések és figyelmeztetések magyarázata

	Olvassa el a használati útmutatót
	Figyelem, forró felületek
	Figyelem, feszültség 1000 V-ig
	Védőföldelés
	Potenciálkiegyenlítés

Telepítési feltételek

A mosógépet a Miele szerviz technikusa vagy felhatalmazott szakkereskedő telepítheti és helyezheti üzembe.

▶ Telepítés és karbantartás során megfelelő egyéni védőfelszerelést kell viselni.

▶ A mosógépet a vonatkozó előírások és szabványok szerint kell telepíteni. A helyi energiaszolgáltató és vízmű előírásait is be kell tartani.

▶ A mosógép csak megfelelően szellőző, fagymentes helyiségben üzemeltethető.

A mosógépet tilos robbanásveszélyes területen telepíteni vagy üzemeltetni!

Általános üzemi feltételek

Ez a mosógép kizárólag ipari környezetben, beltérben üzemeltethető.

- Környezeti hőmérséklet: 0–40 °C
- Relatív páratartalom: kicsapódásmentes
- A telepítési hely legnagyobb tengerszint feletti magassága: 2000 m. A telepítési hely adottságaitól függően zajkibocsátás és rezgés léphet fel.

Tipp: ha a megnövekedett zaj zavaró lehet, vizsgáltassa meg a telepítési helyet, és kérje szakember tanácsát.

Telepítés

A mosógépet megfelelő raklapemelővel szállítsa a telepítési helyre, és távolítsa el a szállítási csomagolást.

A mosógépet teljesen sík, vízszintes és szilárd, a megadott minimális teherbírású felületre kell állítani (lásd „Műszaki adatok”).

Tájékoztató magyar fordítás a Miele angol nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az eredeti az irányadó.

Tipp: a legalkalmasabb telepítési felület a betonpadló; centrifugáláskor sokkal kevésbé hajlamos a rezgésre, mint a fapadló vagy a szőnyeggel borított felület.

A mosógép által keltett padlóterhelés a gép felfekvő felülete által a telepítési felületre átadott terhelés.

A mosógép mindkét oldalán legalább 50 mm hézag szükséges az üzem közbeni mozgáshoz. A gép hátoldala és a hátsó fal között legalább 400 mm távolságot kell tartani. A telepítési helyiség belmagassága legalább 2300 mm legyen.

A mosógép nem telepíthető szőnyegpadlóra.

A mosógép lábait a mellékelt szerelvényekkel kell a padlón lévő rögzítési pontokhoz rögzíteni.

A mellékelt rögzítőelemek betonpadlóhoz valók. Más padlótípus esetén a rögzítőanyagot a megrendelőnek kell beszereznie.

Elektromos csatlakozás

Az elektromos csatlakoztatást csak képesített villanyszerelő végezheti, aki biztosítja, hogy minden elektromos munka a vonatkozó villamos előírások és szabványok szerint történjen (az Egyesült Királyságban BS 7671).

▶ A mosógépet a helyi és nemzeti előírásoknak megfelelő elektromos hálózatra kell csatlakoztatni. Vegye figyelembe a biztosító és az energiaszolgáltató előírásait, valamint a munkavédelmi előírásokat is.

▶ A szükséges feszültség, csatlakozási teljesítmény és biztosítékérték a mosógép adattábláján található. A hálózatra csatlakoztatás előtt győződjön meg róla, hogy a hálózati feszültség megfelel az adattáblán megadott értékeknek.

Az adattáblán megadottól eltérő feszültségre való csatlakoztatás működési hibákhoz vezethet, és károsíthatja a mosógépet!

Ha az adattáblán több feszültség szerepel, a mosógép átalakítható a megadott feszültségekre.

▶ Más feszültségre való átalakítást csak a Miele szerviz technikusa vagy felhatalmazott szervizpartner végezhet. A kapcsolási rajz bekötési utasításait be kell tartani.

Tipp: javasolt a megfelelő méretezésű dugaszolós csatlakozás, amely a telepítés után a szerviz- és karbantartási munkákhoz könnyen hozzáférhető. A telepítés után és minden szervizmunkát követően elektromos biztonsági vizsgálatot kell végezni.

A gépet IEC 60309-1 szerinti, megfelelő méretezésű dugaszolós csatlakozással vagy fix bekötéssel kell csatlakoztatni. Fix bekötés esetén minden pólust bontó leválasztó eszközt kell beépíteni.

hu – Telepítési tudnivalók

Fix bekötésű gépeknél a csatlakoztatást minden pólust bontó, megfelelő főkapcsolón keresztül kell kialakítani, amely kikapcsolt állapotban minden nyitott érintkezőnél 3 mm-es nyílást biztosít, pl. kismegszakító, biztosíték, relé (IEC/EN 60947).

Ha a hálózat nem választható le tartósan, a leválasztó kapcsolót (a dugaszolós csatlakozást is beleértve) biztosítani kell véletlen vagy illetéktelen bekapcsolás ellen.

▶ Ha a helyi előírások szerint áram-védőkapcsoló (RCD) szükséges, B típusú (minden áramnemre érzékeny) áram-védőkapcsolót kell használni. A meglévő A típusú áram-védőkapcsolót B típusúra kell cserélni.

Az összes nemzeti és helyi előírásnak megfelelően mindig jó érintkezésű potenciálkiegyenlítést kell kialakítani.

A potenciálkiegyenlítés tartozékai nem részei a szállításnak, külön kell megrendelni őket.

Tájékoztató magyar fordítás a Miele angol nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az eredeti az irányadó.

Víz- és csatornabekötés

A mosógépet csak a mellékelt tömlőkkel csatlakoztassa a vízhálózatra.

Hidegvíz-csatlakozás

A hidegvíz-csatlakozáshoz egy-egy ¾"-os külső menetes elzárócsap szükséges.

A hidegvizes befolyótömlő (kék csíkos) nem melegvíz-csatlakozáshoz készült.

Melegvíz-csatlakozás

A melegvizes üzem energiafogyasztásának csökkentése érdekében a mosógépet – ha van – megfelelő melegvíz-cirkulációs körre kell csatlakoztatni.

Az ún. „csonkvezetékekben" (vízmelegítőhöz vezető egyedi csövekben) maradó víz folyamatos használat hiányában lehűlhet, így több energia kell a mosólé újbóli felmelegítéséhez.

A melegvíz-csatlakozáshoz a mellékelt (piros csíkos) befolyótömlőt használja.

Elektromos fűtésű (EL) gépeknél a befolyó melegvíz hőmérséklete nem haladhatja meg a 70 °C-ot (Egyesült Királyság: 60 °C). A gépet a mellékelt befolyótömlőkkel kell a vízhálózatra csatlakoztatni.

Csökkentett fűtőteljesítményű (RH) gépeknél (nemesacél tömlő) a befolyó melegvíz hőmérséklete nem haladhatja meg a 90 °C-ot. A gépet a mellékelt befolyótömlőkkel kell a vízhálózatra csatlakoztatni.

Ha a mosógép telepítési helyén nincs melegvíz-ellátás, a melegvizes befolyótömlőt is a hidegvíz-csatlakozásra kell kötni.

Működési és műszaki okokból a gép kizárólag melegvíz-csatlakozással nem üzemeltethető. Meglévő melegvíz-csatlakozás esetén is csatlakoztatni kell a mosógépet hidegvízre.

Keményvíz-csatlakozás

A keményvíz-csatlakozást a Miele szerviz kiegészítő szerelőkészlettel utólag is kialakíthatja, a normál vízbevezetések, illetve azok mennyiségének csökkentésével. A keményvíz-csatlakozásra ugyanazok a követelmények vonatkoznak, mint a hidegvíz-csatlakozásra.

Lefolyószelep

Lefolyószelepes mosógépeknél a leürítés motoros szeleppel történik. A gép közvetlenül a szennyvízrendszerbe (szifon nélkül) vagy helyszíni padlóösszefolyóba (bűzelzáróval) HT DN 70 könyökidommal üríthető.

A javított zárószerkezetnek és a nagyobb keresztmetszetnek köszönhetően még a legdurvább szennyeződés sem hagy maga után eltömődést okozó lerakódást vagy maradványt. Áramkimaradás esetén a lefolyószelep kézzel is működtethető az üst leürítéséhez.

hu – Telepítési tudnivalók

Az akadálytalan vízelvezetéshez légtelenített lefolyórendszer elengedhetetlen. Rendkívül meredek lejtésnél a csővezetéket légteleníteni kell, hogy ne alakuljon ki vákuum a mosógép lefolyórendszerében. Ha több gép csatlakozik egy lefolyócsőre, annak elég nagynak kell lennie ahhoz, hogy minden gép egyszerre üríthessen.

Az alulméretezett csővezeték miatti lassú vagy akadályozott leürülés, illetve a víz visszatorlódása a mosógép dobjában hibákat okozhat a programlefutásban, ilyenkor hibaüzenet jelenik meg a kijelzőn.

⚠ A kifolyó mosólé akár 95 °C-os is lehet. Égésveszély! Kerülje a közvetlen érintkezést.

Vízcsatlakozás csökkentett fűtőteljesítményű (RH) változatoknál

A készüléket hideg- és melegvízre kell csatlakoztatni. Az összes program használatához legalább 80 °C-os melegvíz javasolt; alacsonyabb hőmérséklet hosszabb programidőt vagy programmegszakítást okozhat. 60 °C alatti befolyó víz nem megengedett, mert jelentősen meghosszabbíthatja a programidőt.

Vízcsatlakozás

A The Water Supply (Water Fittings) Regulations 1999 előírásainak betartása érdekében minden használt befolyótömlőhöz szerelje fel a helyszíni vízhálózatra a mellékelt kettős visszacsapószelepet, amely megakadályozza, hogy a tömlőkből víz folyjon vissza az ivóvízhálózatba.

Az áramlási nyomás legalább 100 kPa legyen, és nem haladhatja meg az 1000 kPa-t. 1000 kPa feletti áramlási nyomás esetén nyomáscsökkentő szelepet kell használni. A gépet a mellékelt befolyótömlőkkel kell a vízhálózatra csatlakoztatni.

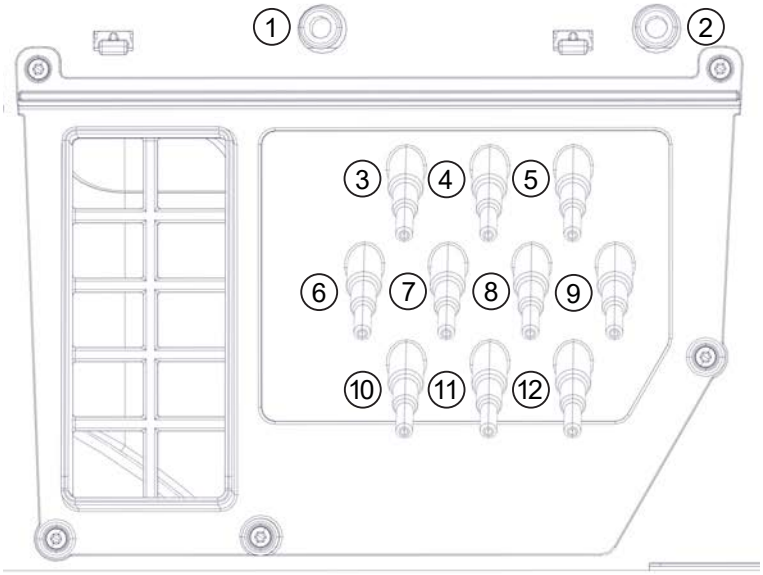
⚠

A csatlakozási pontok a vízhálózat nyomása alatt állnak. Lassan nyissa ki az elzárócsapot, és ellenőrizze a tömítettséget. Szükség esetén igazítsa meg a tömítés és a menet helyzetét.

Adagolószivattyú-csatlakozások

A mosógéphez legfeljebb 12 adagolószivattyú csatlakoztatható.

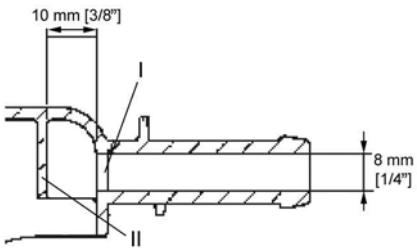
Tájékoztató magyar fordítás a Miele angol nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az eredeti az irányadó.



Adagolószivattyú-csatlakozások a gép hátoldalán

Az 1. és 2. csatlakozás viszkózus szerekhez való, és vízbefecskendezéses nagynyomású adagolórendszerekhez is használható. Az adagolórendszereket az EN 61770 és EN 1717 szerinti külön ivóvízvédelmi szerelvénnyel kell ellátni. A maximális átfolyás 1500 ml/perc, legfeljebb 300 kPa áramlási nyomás mellett.

Ezek a csatlakozók le vannak zárva, csatlakoztatás előtt 8 mm-es fúróval ki kell fúrni őket.



Ügyeljen arra, hogy csak az első lemezt (I) fúrja át, mert mögötte 10 mm-re terelőlemez (II) van.

A 3–12. csatlakozás folyékony mosószerhez való; ezekre vízbefecskendezéses nagynyomású adagolórendszer nem csatlakoztatható. A csatlakozók le vannak zárva, csatlakoztatás előtt kis fűrésszel a tömlő átmérőjére kell vágni őket.

A már nem használt, kinyitott csatlakozókat megfelelő tömítőanyaggal (pl. szilikonnal) újra le kell zárni.

A külső adagolószivattyúk csatlakoztatása és kalibrálása az opcionálisan kapható Connector Boxon keresztül történik.

Az adagolt mennyiség pontos felügyeletéhez átfolyásmérő vagy áramlásérzékelők is csatlakoztathatók.

Minden adagolt szerhez rendelkezésre áll szintfigyelő csatlakozás.

hu – Telepítési tudnivalók

Opcionális tartozékok

Ehhez a géphez csak eredeti Miele alkatrészeket és tartozékokat használjon. Más gyártók alkatrészei vagy tartozékai használata esetén a garancia megszűnik, és a Miele nem vállal felelősséget.

Keményvíz-készlet (APWM062)

A mosógép keményvíz-csatlakozása az opcionális keményvíz-készlettel (APWM062) utólag kialakítható.

A kiegészítő vízcsatlakozásnak köszönhetően két különböző vízkeménység használható a mosási ciklus optimalizálásához. A kemény víz különösen az utolsó öblítésekhez alkalmas.

APWM 019/020 Connector Box

A Connector Box révén Miele és más gyártók külső hardvere csatlakoztatható a Miele Professional mosógéphez.

A Connector Boxhoz a vízbevezetés átfolyásmérői is csatlakoztathatók (APWM 065).

Csúcsterhelés- / energiamenedzsment

A Connector Boxon keresztül csúcsterhelés- vagy energiamenedzsment-rendszer csatlakoztatható.

Az energiamenedzsment-rendszer figyeli a rendszer energiafogyasztását, és a csúcsterhelés-egyeztetés révén ideiglenesen lekapcsolja az egyes berendezéseket, hogy bizonyos összterhelési határok ne lépődjenek túl.

A csúcsterhelés funkció aktiválásakor a fűtés kikapcsol, a program leáll, és erről üzenet jelenik meg a kijelzőn.

A csúcsterhelés funkció befejeződésekor a program automatikusan folytatódik.

Folyékonyszer-adagolás csatlakozása

A Connector Box külső folyékonyszer-adagoló szivattyúkat vezérelhet folyékony mosószerek adagolásához. Minden adagolószivattyú-kimenethez tartozik egy üresjelző bemenet, amely szükség esetén használható. Emellett minden adagolókimenethez átfolyásmérő csatlakoztatható az adagolt mennyiség felügyeletére.

Tisztítószerek és speciális termékek együttes használatakor különösen fontos a gyártói utasítások betartása.

Fizetőeszköz

A mosógép opcionális tartozékként a Connector Boxon keresztül egygépes fizetőrendszerrel szerelhető fel. A fizetőrendszer csatlakoztatásához szükséges programozás az első üzembe helyezéskor végezhető el; ezt követően módosítást csak Miele szakkereskedője vagy a Miele szerviz végezhet.

Ne feledje, hogy a Connector Box állapotát szükség szerint „be” értékre kell állítani a felügyeleti szinten. A fizetőrendszer beállításai a felügyeleti szinten konfigurálhatók.

A fizetőrendszer nem a felügyeleti szinten aktiválható.

Wi-Fi/LAN interfész

A mosógép adatcseréhez Wi-Fi/LAN interfésszel rendelkezik.

Tájékoztató magyar fordítás a Miele angol nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az eredeti az irányadó.

A LAN-csatlakozás adatinterfésze megfelel a SELV (biztonsági törpefeszültség) követelményeinek. A LAN-csatlakozás EIA/TIA 568-B szerinti RJ45 csatlakozót használ.

A csatlakoztatott berendezéseknek is meg kell felelniük a SELV követelményeinek.

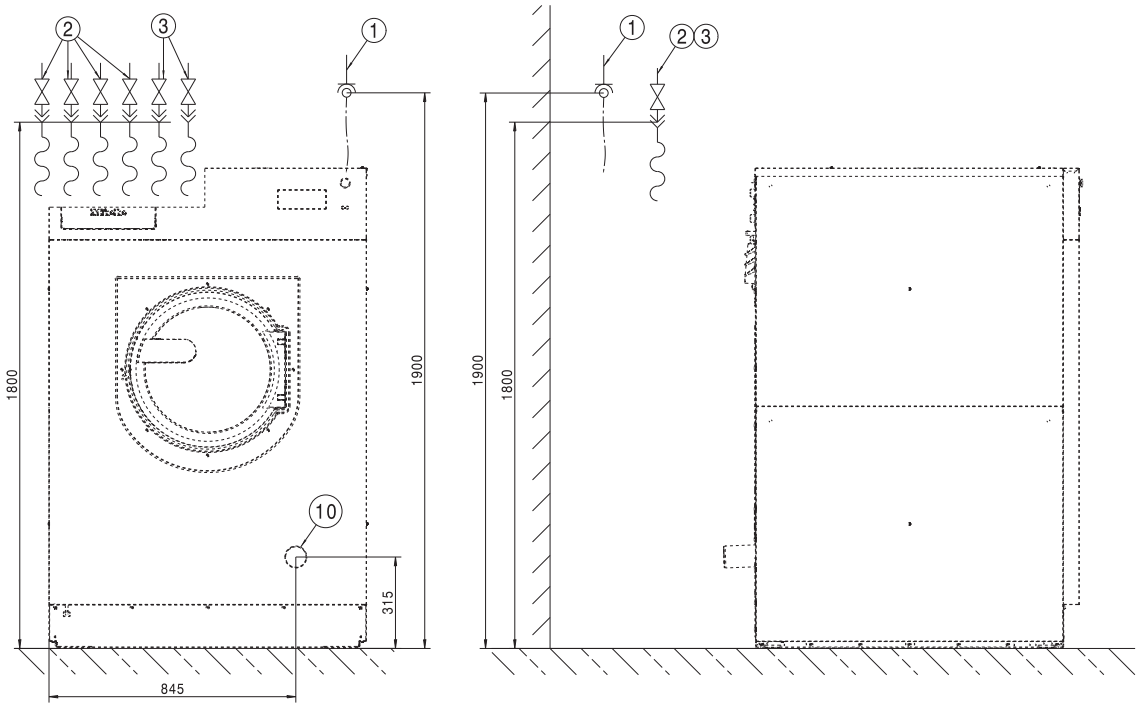
hu – Telepítés

Fali lefolyó

A lefolyó lejtését a helyszínen figyelembe kell venni.

Standard

Mérlegtalapzatos változatoknál a teljes magasság és a csatlakozók magassága 62 mm-rel, talapzatos változatnál 100 mm-rel nő.

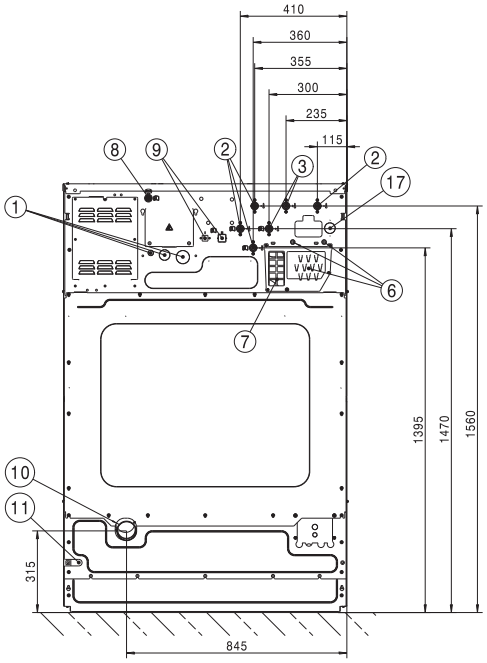


Méretek mm-ben

a Elektromos csatlakozás
b Hidegvíz-csatlakozás
c Melegvíz-csatlakozás j Lefolyócső

Tájékoztató magyar fordítás a Miele angol nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az eredeti az irányadó.

Standard



Méretek mm-ben

a Elektromos csatlakozás

b Hidegvíz-csatlakozás

c Melegvíz-csatlakozás

f Adagolószivattyú-csatlakozások g Túlfolyó és szellőzés

h LAN-csatlakozás

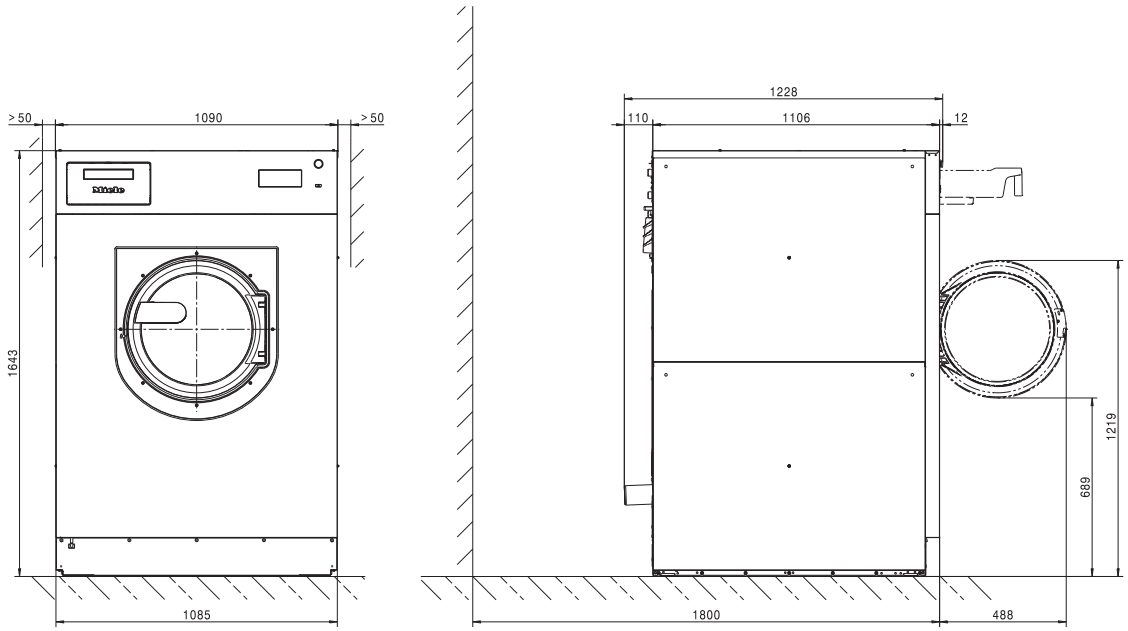
i Connector Box csatlakozás j Lefolyócső

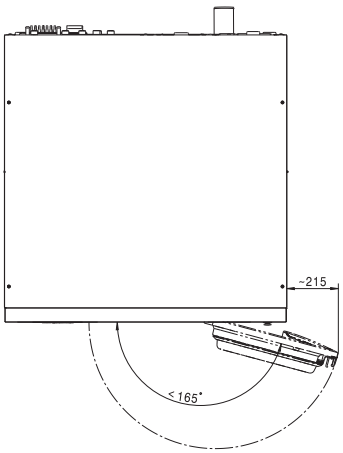
k Potenciálkiegyenlítő csatlakozás q Vízvisszanyerő csatlakozás (opcionális)

hu – Telepítés

Standard

Mérlegtalapzatos változatoknál a teljes magasság és a csatlakozók magassága 62 mm-rel, talapzatos változatnál 100 mm-rel nő.





Tájékoztató magyar fordítás a Miele angol nyelvű dokumentuma alapján – eltérés esetén az eredeti az irányadó.

Mosólé-mintavevő csap

Mérlegtalapzatos változatoknál a teljes magasság és a csatlakozók magassága 62 mm-rel, talapzatos változatnál 100 mm-rel nő.

